**VENDIM**

**Nr. 492, datë 10.06.2015**

**PËR**

**MIRATIMIN NË PARIM TË “MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË POLONISË DHE SHTABIT SUPREM TË FUQIVE ALEATE NË EVROPË (SHAPE) E SHTABIT TË KOMANDËS SUPREME ALEATE PËR TRANSFORMIMIN (HQ ACT) LIDHUR ME MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS PËR OPERACIONET DHE STËRVITJET E NATO-S” DHE NOTËS SË PRANIMIT NË KËTË MEMORANDUM**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 5 e 7, të ligjit nr. 8371, datë 09.07.1998 “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e ministrit të Mbrojtjes, Këshilli i Ministrave

**V E N D O S I :**

Miratimin në parim të “Memorandumit të Mirëkuptimit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Polonisë dhe Shtabit Suprem të Fuqive Aleate në Evropë (SHAPE) e Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ ACT) lidhur me Mbështetjen e Shtetit Pritës për Operacionet dhe Stërvitjet e NATO-s” dhe Notës së Pranimit në këtë memorandum, sipas tekstit bashkëlidhur këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

**KRYEMINISTRI**

**EDI RAMA**

**Në mungesë dhe me porosi**

**Zëvendëskryeministri**

**NIKO PELESHI**

**MEMORANDUM MIRËKUPTIMI**

 **(MOU)**

**NDËRMJET**

**QEVERISË SË REPUBLIKËS SË POLONISË DHE SHTABIT SUPREM TË FUQIVE ALEATE NË EVROPË DHE SHTABIT TË KOMANDËS SUPREME ALEATE PËR TRANSFORMIMIN NË LIDHJE ME DHËNIEN E MBËSHTETJES SË SHTETIT PRITËS PËR EKZEKUTIMIN E OPERACIONEVE TË NATO-s NË TERRITORIN POLAK**

**PREAMBULË**

Qeveria e Republikës së Polonisë, e përfaqësuar nga Ministria e Mbrojtjes Kombëtare të Republikës së Polonisë dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT dhe Shtabit Suprem të Fuqive Aleatëve në Evropë (SHAPE), më poshtë referuar si Palët:

**DUKE PATUR PARASYSH:**

- dispozitat e Traktatit të Atlantikut Verior, të datës 4 prill 1949, dhe veçanërisht Nenin 3 të saj;

- dispozitat e Marrëveshjes Ndërmjet Palëve në Traktatin Atlantik Verior në Lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (NATO SOFA), të datës 19 qershor 1951;

- dispozitat e Marrëveshjes Ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik Verior dhe Shteteve të Tjera Pjesëmarrëse në Partneritetin për Paqe në Lidhje me Statusin e Forcave të Tyre duke përfshirë Protokollin Shtesë (PfP SOFA) bërë në Bruksel më 19 qershor 1995;

- dispozitat e “Protokollit mbi Statusin e Komandës Ushtarake Ndërkombëtare të themeluar në pajtim me Traktatin Atlantik Verior (Protokolli i Parisit)”, të datës 28 gusht 1952;

- konceptin e angazhimit të forcave të NATO-s dhe forcave të koalicionit nën komandën e NATO-s dhe kontrollit të ose nëpërmjet territorit të Republikës së Polonisë gjatë periudhave të paqes, krizës, emergjencës dhe konfliktit në mbështetje të Operacioneve dhe Stërvitjeve të NATO-s;

- konceptin e stërvitjeve dhe operacioneve që parashikohen të ndodhin me NATO-n, Partneritetin për Paqe (PfP) dhe forcave të tjera të udhëhequra nga NATO;

**DHE DUKE MARRË PARASYSH** nevojat e Republikës së Polonisë, që më poshtë quhet Shteti Pritës, dhe nevojat e Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT dhe Shtabit Suprem të Fuqive Aleatëve në Evropë (SHAPE), më poshtë quhen, individualisht dhe së bashku Komanda Strategjike;

**PJESËMARRËSIT KANË RËNË DAKORD SI MË POSHTË:**

**SEKSIONI I PARË**

**PËRKUFIZIME**

Për qëllimet e këtij MOU-je dhe dokumenteve mbështetës, zbatohen përkufizimet e mëposhtme:

1.1 **Forcat** – Në këtë MOU termi “forcë” do të thotë të gjithë komponentët e forcës së udhëhequr nga NATO, që përfshin të gjithë personelin, kafshët, materialet dhe rezervat, së bashku me çdo komponent tjetër civil të këtyre forcave. Termi përfshin gjithashtu të gjitha anijet, avionët, automjetet, magazinat, pajisjet, municionin dhe rezervat, si dhe burimet e lëvizjes në ajër, tokë dhe det, së bashku me shërbimet e tyre mbështetëse.

1.2 **Operacionet e NATO-s** – Veprimet ushtarake ose kryerja e misioneve ushtarake strategjike, taktike, të shërbimit, trajnuese (stërvitje) ose administrative; procesi i zhvillimit të luftimit, duke përfshirë sulmin, lëvizjen, furnizimin dhe manovrat që nevojiten për të arritur objektivat e çdo lufte ose fushate.

1.3 **Komandant i NATO-s** – Një komandant ushtarak në zinxhirin e komandës së NATO-s.

1.4 **Organizatat e NATO-s** – Komandat ose njësitë e organizuara të forcave nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.5 **Komanda Ndërkombëtare** – Komanda Ushtarake Ndërkombëtare në strukturat e integruara të komandës së NATO-s. Përfshin detashmentet e përkohshme ose njësi të Komandave.

1.6 **Komanda Kombëtare** – Komandat e forcave kombëtare në komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.7 **Komanda Shumëkombëshe** – Komanda me personel nga më shumë se një shtet që formohen me marrëveshjen e shteteve pjesëmarrëse dhe nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.8 **Shteti Dërgues (SN)** – Ato shtete që angazhojnë forcat, mjetet dhe/ose komponentët kombëtare të forcave shumëkombëshe dhe që kërkojnë përdorimin e logjistikës së HN-së dhe mbështetjes tjetër gjata tranzitimit ose angazhimit në territorin e HN-së.

1.9 **Shteti Pritës (HN)** – Republika e Polonisë.

1.10 **Komanda ose Komandantët Strategjikë (KK)** – Transformimi i Komandës Supreme të Aleatëve (SACT) dhe Komandanti Suprem i Aleatëve në Europë (SACEUR), selia e së cilës është përkatësisht HQ SACT dhe SHAPE.

1.11 **Mbështetje e Shtetit Pritës (HNS)** – Asistenca civile dhe ushtarake që u jepet në paqe, krizë dhe luftë nga një Shtet Pritës forcave dhe organizatave aleate që ndodhen, operojnë ose kalojnë transit përmes territorit, ujërave territoriale ose hapësirës ajrore të Shtetit Pritës.

1.12 **Mbrojtja e Forcës (FP)** – Përbëhet nga të gjitha masat e marra dhe mjetet që përdoren për të minimizuar vulnerabilitetin e personelit, mjediseve, pajisjeve dhe operacioneve ndaj çdo rreziku në të gjitha situatat, për të ruajtur lirinë e veprimit dhe efektivitetin operacional të forcës.

1.13 **Shpenzimet** – Ato shpenzime që shoqërohen me ngritjen, mbështetjen dhe mbajtjen e komandave, forcave ose formacioneve kombëtare, shumëkombëshe ose ndërkombëtare. Për qëllimet e këtij MOU-je dhe dokumenteve të saj mbështetëse:

1. **Shpenzimet e Zakonshme të NATO-s** – Ato shpenzime për të cilat bihet dakord paraprakisht të jenë përgjegjësi e përbashkët e Aleancës.
2. **Shpenzime të Përbashkëta** – Ato shpenzime për të cilat bihet dakord paraprakisht të jenë përgjegjësi e përbashkët e më shumë se një shteti. Masat e Shpenzimeve të Përbashkëta bazohen zakonisht në një formulë të detajuar në Masat përkatëse Teknike ose Masat e Përbashkëta të Zbatimit.
3. **Shpenzime të Drejtpërdrejta Kombëtare** – Ato shpenzime që konsiderohen të jenë një përgjegjësi e një shteti të vetëm.

1.14 **Financim i Zakonshëm i NATO-s** – fondet e dhëna nga shtetet e NATO-s dhe që ofrohen me miratimin nëpërmjet buxheteve të NATO-s për Shpenzimet e Zakonshme që shkaktohen gjatë zhvillimit të Operacioneve ose Stërvitjeve të specifikuara në të.

1.15 **Notë Pranimi (NOA)** – Një dokument që tregon synimi e një SN-je për të marrë pjesë në masat për HNS-në sipas dispozitave të këtij MOU-je për një Operacion ose Stërvitje të specifikuar të NATO-s.

1.16 **Deklaratë Synimi (SOI)** – Një dokument që tregon një synim të një SN-je për të marrë pjesë në masat për Mbështetjen e Shtetit Pritës-në sipas dispozitave të këtij MOU-je, por duke iu nënshtruar rezervave të caktuara specifike. Shteti Pritës konfirmon nëse rezervat janë të pranueshme apo jo.

1.17 **Masë Teknike (TA)** – Një masë pasuese e këtij MOU-je për një Operacion ose Stërvitje të specifikuar. Ajo detajon përgjegjësitë dhe procedurat për dispozitat e HNS-së nga Shteti Pritës ndaj Komandantit të NATO-së dhe Shteteve Dërgues.

1.18 **Masë e Përbashkët Zbatimi (JIA)** – Një masë bilaterale mbështetëse që vendos angazhimin ndërmjet palëve në lidhje me dhënien dhe marrjen e Mbështetjen e Shtetit Pritës. Kjo përfshin informacionin e hollësishëm për mbështetjen e kërkuar dhe të ofruar, procedurat e specifikuara të vendit për zbatimin dhe rimbursimin ose termat e pagesës.

1.19 **Komiteti Drejtues i Mbështetjes së Përbashkët i Shtetit Pritës (JHNSSC)** – Një komitet i ngritur në mënyrë të posaçme dhe i bashkë-kryesuar nga HN-ja dhe Komandanti Operacional i NATO-s. Komiteti, i përbërë nga përfaqësuesit e autorizuar nga të gjithë Shtetet Dërgues, Shteti Pritës dhe Komandanti(ët) e NATO-s takohen për të zhvilluar masat e nevojshme amplifikuese në lidhje me HNS-në, si Masat Teknike dhe Masat e Përbashkëta të Zbatimit, sipas rastit.

1.20 **Vendet Operacionale** – Vendet që gjenden në territorin e HN-së për qëllimin e mbështetjes operacionale dhe/ose logjistike për forcën për operacionet e NATO-s. Këto vende janë detaçmente të një Komande Strategjike nën komandën e një Komandanti të NATO-s.

1.21 Përveç kur një kuptim specifikohet ndryshe në këtë MOU, zbatohet Fjalori i NATO-s për Termat dhe Përkufizimet (AAP-6).

**SEKSIONI I DYTË**

**QËLLIMI**

2.1 Qëllimi i këtij MOU-je është vendosja e politikës dhe procedurave për përcaktimin e vendeve operacionale dhe ofrimin e HNS-së tek forcat, ose të mbështetur nga HN-ja, gjatë Operacioneve të NATO-s.

2.2 Ky MOU dhe dokumentet e tij mbështetës synohet të shërbejnë si bazë për planifikimin nga autoriteti përkatës i HN-së dhe nga Komandantët e NATO-s duke parashikuar masat e HNS-së për një sërë operacionesh të NATO-s. Këto misione përfshijnë ato për të cilat janë identifikuar forcat e angazhuara dhe ato për të cilat duhet të identifikohen forcat.

**SEKSIONI I TRETË**

**OBJEKTI DHE MASA TË PËRGJITHSHME**

3.1 HN-ja njeh vendet operacionale të vendosura si detashmente të vendosjes së SC-së dhe aktivitetet e këtyre detashmenteve të jenë ndërmarrje të SC-së. Vendet që duhet të vendosen identifikohen në dokumentet mbështetës të këtij MOU-je. Masat e komandës dhe kontrollit do të caktohen në planet përkatëse operacionale ose stërvitjes.

3.2 Ky MOU synon të jetë në pajtim me doktrinën dhe politikën e NATO-s dhe ofron një masë dhe strukturë ombrellë për hyrjen e shpejtë të forcave të NATO-s me kusht që të jepet paraprakisht një autorizim i HN-së për angazhimin e forcës në territorin e HN-së.

3.3 HN-ja do të japë mbështetje brenda kapacitetit të tij të plotë, duke iu nënshtruar disponibilitetit dhe brenda kufizimeve praktike të rrethanave që ekzistojnë për momentin, për forcat e angazhuara në Operacionet e NATO-s. Hollësitë e kësaj mbështetjeje do të trajtohen në dokumente shtesë.

3.4 Dispozitat e këtij MOU-je zbatohen në paqe, krizë dhe luftë, siç mund të përcaktohen bashkërisht nga HN-ja përkatëse dhe autoritetet e NATO-s.

3.5 HN-ja dhe SC-të mund të caktojnë përfaqësues për të negociuar dokumentet mbështetëse.

3.6 Operacionet e NATO-s të mbështetura nga ky MOU mund të kërkojnë operacione ajrore të mbështetjes shumëkombëshe me avionë dhe helikopterë, dhe në rastin e porteve, me anije mbështetëse ushtarake dhe mallrash. HN-ja njeh që lëvizja e këtyre avionëve, helikopterëve, anijeve dhe ekuipazhit të tyre do të bëhet në bazë të një leje të përgjithshme për kohëzgjatjen e Operacionit. HN-ja do të administrojë/kontrollojë të gjitha aspektet e një leje të tillë.

**SEKSIONI I KATËRT**

**DOKUMENTET E REFERENCËS**

Dokumentet e referencës që mund të jenë të zbatueshme për këtë MOU gjenden tek Aneksi A.

**SEKSIONI I PESTË**

**PËRGJEGJËSITË**

Brenda dispozitave të këtij MOU-je

5.1 Shteti Pritës

a. Gjatë zhvillimit të dokumenteve mbështetëse për këtë MOU dhe me ndodhjen e ndryshimeve dhe pas përfundimit të këtyre dokumenteve, HN-ja bën njoftim në kohën e duhur për Komandantin e NATO-s në lidhje me disponibilitetin ose ndonjë mangësi të aftësive të HNS-së. HN-ja marrin parasysh që planifikuesit e NATO-s mbështeten tek dokumentet mbështetës të zhvilluar për këtë MOU dhe kërkojnë një njoftim në kohë për ndryshimet e planifikuara për strukturat dhe aftësitë kombëtare.

b. Me qëllim që të jepet mbështetje, HN-ja merr masat e nevojshme për burimet e mbështetjes për të përfshirë burimet civile dhe tregtare. Mbështetja e siguruar me prokurim përftohet nëpërmjet një procesi ofertimi konkurrues nga ofertuesi më i ulët i përshtatshëm.

c. HN-ja mban regjistrat administrativë dhe financiarë të nevojshme për të realizuar rimbursimin e HN-së për burimet e dhëna për forcat. Regjistrat që dokumentojnë transaksionet e financuara nga buxheti i NATO-s ofrohet për NATO-n, siç kërkohet nga qëllimet e auditit.

d. Standardet e mallrave dhe shërbimeve të dhëna nga HN-ja do të jenë në pajtim me hollësitë e përcaktuara tek dokumentet mbështetëse.

e. HN-ja do të ruajë kontrollin mbi burimet e veta të HNS-së, përveç kur kontrolli i këtyre burimeve është lënë i lirë.

f. HN-ja do të ofrojë, para çdo operacioni të NATO-s, një listë çmimesh për çdo mbështetje përkatëse ose të identifikuar të HN-së.

g. HN-ja do të ftojë SN-të të pranojë dispozitat e këtij MOU-je, nëpërmjet një NOA ose SOI për një operacion të caktuar të NATO-s.

h. HN-ja ofron procedurat për lidhjet mjekësore ndërmjet HN-së dhe SN-ve, duke përfshirë POC-në mjekësore.

i. HN-ja i ofron forcës mbështetje mjekësore dhe dentare nga personeli/mjediset ushtarake të HN-së sipas të njëjtave kushte që u ofrohen forcave të Armatosura të HN-së.

j. Gjatë zhvillimit ë dokumenteve të mbështetjes, HN-ja do t’i ofrojë Komandantit të NATO-s kopje të çdo rregulloreje shëndetësore, sigurie dhe mjedisore, që mund të zbatohet për Operacionin e NATO-s si dhe çdo rregullore në lidhje me ruajtjen, lëvizjen ose disponimin e materialeve të rrezikshme.

5.2 KOMANDANTI I NATO-S

a. Komandanti i NATO-s garanton, në masën maksimale të mundshme, që dokumentet mbështetëse të specifikojnë tipin, sasinë dhe cilësinë e mbështetjes së kërkuar. Vihet re që struktura e misionit dhe forcës nuk mund të specifikohet para përcaktimit në një Plan Operacional (OPLAN), ose një Urdhër Operacional dhe Stërvitjeje (EXOPORD, OPORD). Komandanti i NATO-s jep informacionin e nevojshëm shtesë për planifikimin e HN-së sa më shpejt të jetë e mundur.

b. Komandanti i NATO-s i bën HN-së njoftim në kohë në lidhje me çdo ndryshim të rrethanave dhe propozon modifikimin e dokumenteve mbështetës, sipas rastit.

c. Komandanti i NATO-s përcakton nëse ofrohet Financimi i Zakonshëm dhe cilat kërkesa janë të përshtatshme për Financim të Zakonshëm.

d. Komandanti i NATO-s përcakton dhe vendos prioritetet e kërkuara HNS dhe aprovon çmimet në lidhje me Shpenzimet e Zakonshme.

e. Komandanti i NATO-s garanton rimbursimin financiar për HN-në për HNS-të e rëna dakord, nëse paguhet nga financimi i Zakonshëm. Në të gjitha rastet e tjera, Komandanti i NATO-s ndihmon në masën që është e nevojshme në përmbushjen e detyrimeve financiare ndërmjet HN-së dhe SN-ve.

f. Nëse kërkesat e SN-ve bien në konflikt me prioritetet e Komandantit të NATO-s për shpërndarjen e burimeve, Komandanti përkatës i NATO-s e zgjidh konfliktin me SN-të e përfshira.

g. Komandanti i NATO-s identifikon personelin dhe kërkesat e tjera për Operacionin tek vendet operacionale që do të realizohet në HN.

h. Komandanti i NATO-s do të lehtësojë standardizimin e kërkesave dhe kostos së mbështetjes gjatë negociatave dhe/ose tek JHNSSC-ja.

5.3 Shtetet Dërgues

a. SN-të mund të zgjedhin të marrin pjesë në masat për HNS-në duke pranuar dispozitat e këtij MOU-je nëpërmjet NOA-së ose duke nxjerrë një SOI për një operacion të caktuar të NATO-s ose mund të përfundojë marrëveshje bilaterale me HN-në rast pas rasti.

b. SN-të identifikojnë kërkesat e HNS-s ndaj HN-së dhe Komandantit përkatës të NATO-s.

c. Për kërkesat e Kostos së Drejtpërdrejtë Kombëtare, SN-ja normalisht merr pjesë në negociatat për HNS-të gjatë JHNSSC ose drejtpërdrejt me HN-në, nëse nuk krijohet një JHNSSC. SN-të ofrojnë pagesën e drejtpërdrejtë ose rimbursimin për HNS-të ndaj HN-së vetëm për shërbimet e dhëna nga burimet ushtarake, përveç kur përdoren, siç është rënë dakord, procedura të tjera pagese. Sipas masave kontraktuale të marra nga UN-ja dhe SN-të, mbështetja e dhënë nga burimet tregtare ose civile paguhen drejtpërdrejt nga SN-të.

d. SN-të ofrojnë personel të përshtatshëm të autorizuar për të marrë pjesë në diskutimet e HNS-së gjatë JHNSSC-së, nëse krijohet.

e. SN-të do të raportojnë ndryshimet e kërkesave HNS tek HN-ja dhe Komandanti përkatës i NATO-s kur ato kryhen dhe paraqet kërkesat e rishikuara dhe/ose situacionet.

f. SN-të janë përgjegjëse për shpenzimet e çdo shërbimi mjekësor ose dentar të dhënë nga HN-ja.

g. SN-të duhet të respektojnë rregulloret dhe procedurat për shëndetin, sigurinë, bujqësinë dhe mjedisin si dhe çdo rregullore te HN-së për ruajtjen, lëvizjen ose disponimin e materialeve të rrezikshme.

**SEKSIONI I GJASHTË**

**DISPOZITA FINANCIARE**

6.1 Në pajtim me NATO dhe/ose PfP SOFA deh aktivitetit e Protokollit të Parisit të Komandave Ndërkombëtare dhe shumëkombëshe, vendet operacionale, anijet, avionët ose automjetet në pronësi dhe/ose të kontraktuara nga NATO dhe forcat kombëtare ose shumëkombëshe që i ofrohen NATO-s nëse është e mundur janë të përjashtuara nga tatimet, detyrimet, pagesat, tarifat dhe të gjitha pagesat e ngjashme.

6.2 Nëse përjashtimi i plotë nga tatimet, detyrimet, tarifat ose pagesat e ngjashme nuk është e mundur, detyrimet nuk vendosen në një normë më të lartë se ajo që zbatohet për Forcat e Armatosura të HN-së. Të gjitha shpenzimet duhet të përpunohen me shumën më të vogël që shoqëron kërkesat administrative.

6.3 Pajisjet, furnizimet, produktet dhe materialet që importohen përkohësisht dhe eksportohen nga territori i HN-së në lidhje me një Operacion të NATO-s përjashtohen nga detyrimet, tatimet dhe tarifat. Kjo përfshin mallrat e blerë në mbështetje të një operacioni të natos dhe që eksportohen. Procedurat e tjera doganore përcaktohen në pajtim me dispozitat e NATO / PfP SOFA.

6.4 Protokolli i Parisit, dhe masat dhe praktikat e rëna dakord nga SC/HN që zbatojnë imunitetet dhe privilegjet që respektojnë Komandat e Aleatëve zbatohen për çdo Komandë Ndërkombëtare, elementë të komandave ose detashmente që mund të angazhohen tek HN-ja në zbatim të një operacioni të NATO-s.

6.5 Masat përfundimtare financiare, veçanërisht ato në lidhje me Financimin e Zakonshëm të NATO-s, do të vendosen vetëm para zbatimit të Operacionit së NATO-s. Të gjitha masat financiare që negociohen paraprakisht duhet të jenë specifike në lidhje me detyrimet financiare maksimale të NATO-s. Shpenzimet për të cilat nuk bihet specifikisht dakord që të jenë shpenzime të financuara nga NATO, para se të realizohen shpenzimet, nuk marrin Financim të Zakonshëm nga NATO.

6.6 Dokumentet mbështetëse ofrojnë bazën fillestare për vlerësimet e shpenzimeve dhe shërbejnë si bazë për kategorizimin e shpenzimeve si Shpenzime të Zakonshme të NATO-s (sipas rastit), Shpenzime të Përbashkëta ose Shpenzime të Drejtpërdrejta Kombëtare.

6.7 Nëse Komandanti i NATO-s përcakton që disa shpenzime janë të përshtatshme dhe të afrueshme nga Financimi i Zakonshëm i NATO-s (nga alokimet e aprovuara të buxhetit), SC-ja autorizon Financimin e Zakonshëm për ato shpenzime dhe i paguan drejtpërdrejt ose rimburson HN-në.

6.8 Nëse shpenzime të caktuara përcaktohen t’i takojnë më shumë se një shteti, por nuk kualifikohen si Shpenzime të Zakonshme të NATO-s, këto shpenzime mund të identifikohen si Shpenzime të Përbashkëta dhe, nëpërmjet marrëveshjes së përbashkët të shteteve të përfshirë, mund të ndahen në pajtim me formulën e ndarjes së shpenzimeve të aprovuara në TA ose dokumente të tjerë mbështetës.

6.9 Detyrimet për materialet dhe shërbimet civile dhe ushtarake të dhëna nga institucionet shtetërore të HN-së nuk vendosen me një normë më të lartë se ato që u ngarkohen Forcave të Armatosura të HN-së, dhe nuk përfshijnë tarifa shtesë administrative ose të shtuara por mund të reflektojnë përshtatje për shkak të grafiqeve të dorëzimit, pikave të dorëzimit ose konsideratave të ngjashme. Rimbursimi nuk paguhet për mbështetjen e dhënë nga personeli ushtarak.

6.10 Komandanti i NATO-s dhe SN-të mund të kontraktojnë drejtpërdrejt me furnitorët tregtarë për furnizime, shërbime ose mbështetje tjetër.

6.11 Pronarët dhe operatorët e automjeteve ushtarake të NATO-s dhe të SN-së nuk janë të detyruar të lidhin siguracion tregtar për automjetet që operojnë në territorin e SN-së.

6.12 HN-ja nuk shkakton asnjë detyrim financiar në emër të Komandantit të NATO-s ose SN-së, përveç kur i kërkohet specifikisht ta bëjë këtë paraprakisht nga një përfaqësues i autorizuar dhe përveç kur është rënë dakord për përgjegjësinë për pagesën e shpenzimeve. Për më tepër, asnjë fond nuk jepet para se SC-të) ose SN(të), sipas rastit, të kenë aprovuar dokumentet përkatëse mbështetëse dhe të kenë udhëzuar zbatimin e tyre.

6.13 Për financimin që nuk është dhënë në lidhje me këtë MOU, ky dokument nuk përfaqëson ndonjë detyrim specifik financimi nga ana e Komandantit të NATO-s ose SN-ve. Masat e hollësishme financiare dhe procedurat e rimbursimit do të specifikohen në dokumentet mbështetëse të këtij MOU-je.

6.14 Caktimi i vendeve operacionale në mbështetje të një operacioni të NATO-s nuk parashikon ndërtim ose rehabilitim infrastrukture.

**SEKSIONI I SHTATË**

**KONSIDERATA JURIDIKE**

7.1 SC(të) realizojnë ose delegojnë sipas rastit veprime juridike që janë thelbësorë për përmbushjen e misioneve, duke përfshirë, pa u kufizuar, në ushtrimin e kapacitetit për të lidhur kontrata, angazhuar në procedime gjyqësore ose administrative dhe përftojnë dhe disponojnë mbi pronën.

7.2 Statusi i forcave të angazhuara në territorin e HN-së do të përcaktohet në pajtim me NATO / PfP SOFA, Protokollin e Parisit, sipas rastit.

7.3 Pretendimet jo-kontraktuale që rrjedhin ose janë në lidhje me ekzekutimin e këtij MOU-je trajtohen në pajtim me Nenin 7 të NATO SOFA.

7.4 Pretendimet kontraktuale trajtohen dhe gjykohen nga HN-ja, nëpërmjet procesit të rregullimit të kontatave publike dhe në pajtim me ligjin e HN-së, me rimbursim nga Komanda e NATO-s ose SN-ja, sipas rastit.

**SEKSIONI I TETË**

**MBROJTJA E FORCËS**

8.1 FP-ja e plotë dhe efektive planifikohet për Komandën statike të NATO-s, operacionet, trajnimin dhe stërvitjet dhe detajohet në OPLANS, EXPIs ose Masat Pasuese, sipas rastit. FP-ja zbatohet në pajtim me politikën dhe procedurat e NATO-s dhe në një mënyrë që është në pajtim me NATO / PfP SOFA. FP-ja nuk kërkohet në asnjë rrethanë të jetë në kundërshtim me NATO / PfP SOFA ose ligjet e HN-së.

8.2 Sipas rastit, HN-ja do të informojë SN-në dhe Komandantin e NATO-s për masat dhe kufizimet e propozuara për FP-në.

8.3 Sipas rastit, çdo SN është përgjegjës për identifikimin dhe paraqitjen e kërkesave dhe kufizimeve të FP-së tek HN-ja dhe Komandanti i NATO-s.

8.4 Përveç këtyre përgjegjësive të FP-së të detajuara në politikën dhe procedurat e NATO-s për FP-në, Komandanti i NATO-s është përgjegjës për bashkërendimin e për gjithçka kërkohet dhe paraqitet për HN dhe SN FP, sipas rastit, për mbrojtjen e Forcës së tij.

**SEKSIONI I NËNTË**

**SIGURUA DHE DEKLARIMI I INFORMACIONIT**

9.1 Palët dhe SN-të përmbushin procedurat e NATO-s për sigurinë në ruajtjen, trajtimin, transmetimin dhe garantimin e të gjithë informacionit të klasifikuar që mbahet, përdoret, gjenerohet, ofrohet ose shkëmbehet.

9.2 Informacioni i dhënë nga një Palë ose SN një tjetri në mirëbesim dhe çdo informacion i tillë i nxjerrë nga një Pjesëmarrës ose SN i cili kërkon konfidencialitet ruan klasifikimin e tij origjinal ose i caktohet një klasifikimi që garanton një shkallë të mbrojtjes ndaj deklarimit, të barabartë me atë që kërkohet nga Pala ose SN-ja.

9.3 Çdo Pjesëmarrës dhe SN ndërmerr të gjitha hapat e ligjshëm të mundshëm për të për të ruajtur nga deklarimi të gjithë informacionin e shkëmbyer në mirëbesim, përveç kur Pjesëmarrësit ose SN-të që e kanë nxjerrë bien dakord me këtë deklarim.

9.4 Për të ndihmuar në dhënien e mbrojtjes së dëshiruar, çdo pjesëmarrës ose SN e shënon këtë informacion të dhënë tjetrit në mirëbesim me një legjendë që tregon origjinën, klasifikimin e sigurisë dhe kushtet e tij të deklarimit, që informacioni ka të bëjë me këtë MOU dhe që është dhënë në mirëbesim.

9.5 Vizitat nga personeli do të rregullohen në pajtim me procedurat e specifikuara në C-M(2002)49, Siguria Brenda Organizatës së Traktatit Atlantik Verior dhe direktivat mbështetëse.

**SEKSIONI I DHJETË**

**HYRJA NË FUQI, KOHËZGJATJA DHE PRISHJA**

10.1 Ky MOU hyn në fuqi në datën e nënshkrimit të fundit dhe mbetet në fuqi përveç kur prishet nga një Pjesëmarrës duke bërë një njoftim me afat gjashtë muaj me shkrim drejtuar të gjithë Pjesëmarrësve të tjerë.

10.3 Të gjitha dispozitat e Seksioneve 6, 7 dhe 9 mbeten në fuqi në rastin e prishjes së kësaj MOU-je deri në përmbushjen e të gjitha detyrimeve. SN-të përmbushin të gjitha detyrimet në rastin e prishjes ose tërheqjes.

**SEKSIONI I NJËMBËDHJETË**

**NDRYSHIMI DHE INTERPRETIMI**

11.1 Ky MOU mund të ndryshohet ose modifikohet me shkrim me pëlqimin reciprok të të gjithë Pjesëmarrësve.

11.2 Konfliktet e dukshme në interpretimin dhe zbatimin e këtij MOU-je zgjidhen me konsultime ndërmjet Palëve ne nivelin më të ulët ët mundshëm dhe nuk i referohet asnjë tribunalit kombëtar ose ndërkombëtar apo pale të tretë për zgjidhje.

11.3 Ky MOU është nënshkruar në tre kopje origjinale, secila në gjuhën polake dh angleze, ku të gjithë tekstet janë njëlloj autentikë.

11.4 Problemet në përkthim ose interpretim të këtij MOU-je zgjidhen sipas versioni të gjuhës angleze.

Sa më sipër përfaqëson marrëveshjet e arritura ndërmjet Qeverisë së Republikës së Polonisë, Komandës, Transformimi i Komandës Supreme të Aleatëve dhe Komandës Supreme të Fuqive Aleate në Europë, për çështjet e referuara në të.

**NËNSHKRUAR:**

**Në emër të Qeverinë së Republikës së Polonisë**

*(firmë dhe vulë)*

Ministër i Mbrojtjes Kombëtare

Datë 26/09/2005

Varshavë, Poloni

**Në emër të Komandës Supreme të Fuqive Aleate në Evropë dhe Shtabit të Komandës,**

**Supreme Aleate për Transformimin**

*(firmë)*

Rainer Schuëirth

Gjenera, GE A

Shef Shtabi

Datë: 08/09/2005

**ANEKSI A**

**DOKUMENTET E REFERUAR**

1. Traktati Atlantik Verior, i datës 4 prill 1949;
2. Marrëveshje ndërmjet Palëve të Traktatit Atlantik Verior në Lidhje me Statusin e Forcave të Tyre (NATO SOFA) të datës 19 qershor 1951.
3. Marrëveshje ndërmjet Shteteve Palë në Traktatin Atlantik Verior dhe Shteteve të tjerë që Marrin Pjesë në Partneritetin për Paqe në lidhje me Statusin Forcave të tyre (PfP SOFA), të datës 19 qershor 1995.
4. Protokolli mbi Statusin e Komandave Ushtarake Ndërkombëtare të ngritura në pajtim me Traktatin Atlantik Verior, (Protokolli i Parisit), i datës 28 gusht 1952.
5. MC 319/1 – Parimet dhe Politikat e NATO-s për Logjistikën.
6. MC 334/1 – Parimet dhe Politikat e NATO-s për Mbështetjen e Shtetit Pritës (HNS).
7. NATO STANAG-e të zbatueshme dhe Direktivat Politike për Mbështetjen Logjistike, Mbrojtjen e Forcës dhe Rimbursimin Financiar.
8. AJP-4.5 – Publikim i Përbashkët e Aleatëve për Doktrinën dhe Procedurat e Mbështetjes së Shtetit Pritës.
9. C-M (2002) 50 – Masat Mbrojtëse për Organet Civile dhe Ushtarake të NATO-s, Forcat dhe Instalimet (Asetet) e Angazhuara të NATO-s kundër Kërcënimeve Terroriste.
10. BI-SC Direktiva e Mbrojtjes së Forcës, 1 janar 2003.
11. BI-SC Udhëzim Planifikimi Funksional për Mbrojtjen e Forcës.
12. AAP-6-Fjalori i Termave.
13. C-M(2002) 49, Siguria Brenda Organizatës së Traktatit Atlantik Verior

**ANEKSI B**

**MODEL NOTE PRANIMI (NOA) /**

**DEKLARIM SYNIMI (SOI)**

**NOTË PRANIMI / DEKLARATË SYNIMI PËR TË MARRË PJESË NË MBËSHTETJEN E SHTETIT PRITËS DHE PËRGJEGJËSITË FINANCIARE DHE TË TJERA TË CAKTUARA BRENDA REPUBLIKËS SË POLONISË (HN) PËR OPERACIONIN/STËRVITJEN**

Republika / Mbretëria / Qeveria / Ministri i ........................................ (SN) i përfaqësuar nga ..........................................

Pasi ka vendosur që Forcat e tij të Armatosura do të marrin pjesë në Operacion/Stërvitje ..........................................

Duke marrë parasysh Konceptin e Përgjithshëm të Operacionit/Stërvitjes së NATO-s brenda doktrinës së NATO-s, dhe

Me dëshirën për të marrë pjesë në masat në lidhje me Mbështetjen e Shtetit Pritës dhe përgjegjësitë financiare dhe të tjera të Republikës së Polonisë (Shteti Pritës), Komanda e NATO-s *(vendos emrin e duhur)* dhe Shtetet e tjerë Dërgues në lidhje me mbështetjen e këtyre forcave të armatosura gjatë Operacionit Stërvitjes,

Zgjedh të marrë pjesë dhe të respektojë dispozitat e përfshira në: “Memorandumin e Mirëkuptimit ndërmjet Qeverisë së Republikës së Polonisë (HN) dhe Shtabit Suprem të Fuqive Aleatëve në Evropë (SHAPE) dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT)” në lidhje me dhënien e Mbështetjes së Shtetit Pritës gjatë Operacionit/Stërvitjes ................., që ka hyrë në fuqi më ........................ si më poshtë:

Si Shtet Dërgues për planifikimin, përgatitjen (dhe zhvillimin e stërvitjes) nëpërmjet MOU-së së sipër-përmendur. *(Nëse duhet të shprehen rezerva, mund të shtohen fjalët e mëposhtme në fjali: “në pajtim me rezervat e mëposhtme:” pastaj renditen rezervat, sipas rastit)*.

Për Qeverinë e ........................................ (SN)

Datë: ........................................

*Shënim: kjo pjesë është e nevojshme vetëm nëse SN-ja jep SOI me rezerva. Atëherë HN-ja duhet të bjerë dakord me ato rezerva duke nënshkruar SOI-në dhe duke ia kthyer SN-së për konfirmim.*

Shteti Pritës jep / nuk jep mbështetje për Forcat e Armatosura të Qeverisë së .......................... (SN) që marrin pjesë në operacion/stërvitje sipas dispozitave të HNS MOU dhe rezervat e ............(SN) ..................

Për Qeverinë e ........................................ (HN)

Datë:...........................................